



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Windschild

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

windshield

Nummer der Genehmigung: **31313**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
RIZOMA S.R.L.
IT-21010 Ferno (VA)
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
entfällt
not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
ZBW042



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **31313**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Typ
Type

Genehmigungszeichen
Approval identification

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
siehe Punkt 1.5 des Prüfberichtes
see point 1.5 of the test report

6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
AT-1230 Wien

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
24.07.2017

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
14-TAAS-0512/E2/SRA

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Windschild“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „windshield“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht
Annex/es of the test report
5.1

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **31313**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

10. Bemerkungen:
Remarks:
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
**siehe Prüfbericht
see test report**
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
**Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range**

**eine weitere Ausführung kommt hinzu
a further version is added**
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **25.08.2017**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Stephan Marxsen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: **31313**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31313**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

Ausgabedatum: **03.07.2014**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **25.08.2017**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date
14-TAAS-0512/SRA 20.06.2014
14-TAAS-0512/E1/SRA 07.07.2014
14-TAAS-0512/E2/SRA 24.07.2017
4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the changes
Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range

eine weitere Ausführung kommt hinzu
a further version is added



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31313*02**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31313

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **31313*02**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Gutachten
Nr. 14-TAAS-0512/E2/SRA
zur Erweiterung/Erteilung der ABE 31313 nach §22 StVZO

TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GMBH

Geschäftsstelle:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Österreich
Telefon: +43 504 54-0
Fax: +43 504 54-6555
automotive@tuv.at

Ansprechpartner:
Rainer SCHARFY
Telefon:
+49(0)711 722336-24
rainer.scharfy@tuev-a.de

TÜV®

| | |
|-----------------------------------|---|
| Grund der Erweiterung | Es kommt eine neue BauteilAusführung hinzu, Ausführung 2, siehe Anlagen 5.2 und 5.3 |
| 0. Prüfgrundlage | VdTÜV-Merkblatt „Verkleidungen für Krafträder“ Nr. 736, Stand 08.2009 |
| 1. Angaben zum Windschild | |
| 1.1. Antragsteller | : Rizoma srl Via Quarto 30-34 I – 21010 Ferno (VA) |
| 1.2. Hersteller | : siehe 1.1 |
| Fabrikmarke | : RIZOMA |
| 1.3. Art | : Windschild für Krafträder |
| 1.4. Typ | : ZBW042 |
| 1.4.1 Ausführungen | : 2, siehe Anlagen 5.2 und 5.3 |
| 1.5. Kennzeichnung | |
| | Hersteller/Fabrikmarke : RIZOMA Typ : ZBW042 Typzeichen : KBA 31313 |
| | Ort der Kennzeichnung : siehe Anlage 5.3 Art der Kennzeichnung : eingeprägt |
| 1.6. Hauptabmessungen [mm] | : siehe Anlage 5.3 |
| 1.7. Werkstoff | : siehe Anlage 5.3 |

Prüfstelle,
Inspektionsstelle,
Technischer Dienst
(BMVIT, KBA, NSAI)

Geschäftsführung:
Ing. Mag. Christian
RÖTZER
Ing. Walter POSCH, MSc.

Sitz:
Deutschstraße 10
1015 Wien/Österreich

weitere
Geschäftsstellen:
Linz und Filderstadt (D)

**Firmenbuchgericht/
-nummer:**
Wien / FN 288473 a

2. Durchgeführte Prüfungen

2.01 Werkstoff

Das Windschild, Typ ZBW042 genügt im Hinblick auf das Bruch- u. Splitterverhalten den in den TA Nr. 29 festgehaltenen Forderungen.

2.02 Äußere Gestaltung / Verletzungsgefährdende Teile

Die Vorschriften des §30 und 30c StVZO und 97/24/EG Kapitel 3 sowie die Richtlinie über die Beschaffenheit und Anbringung der äußeren Fahrzeugteile sind erfüllt. Fahrzeuge die nach VO (EU) 168/2013 genehmigt sind genügen hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten den Anforderungen der VO (EU) 44/2014 Anhang VIII.

2.03 Zugänglichkeit der Bedienteile

Nicht beeinträchtigt

2.04 Anbau der Beleuchtungseinrichtungen (2009/67/EG; VO (EU) 3/2014 Anhang IX)

Die Anforderungen werden erfüllt.

2.05 Ständer von zweirädrigen Kraftfahrzeugen (2009/78/EG; VO (EU) 44/2014 Anhang XVI)

Der Anbau der Windschilder hat keinen Einfluss auf den Ständer.

2.06 Ablesbarkeit Instrumente, Fahrzeugidentnummer und Fabrikschild

Nicht beeinträchtigt

2.07 Sicherung gegen unbefugte Benutzung und Lenkeinschlag

Nicht beeinträchtigt

2.08 Sichtfeld (§35b STVZO)

Bei Ausrüstung der Fahrzeuge mit dem Windschild bleibt ein ausreichendes Sichtfeld vorhanden

2.09 Fahrverhalten

Mit ausgewählten Prüffahrzeugen der in Anlage 5.1 aufgeführten Fahrzeuge wurden Fahrversuche bis zur Höchstgeschwindigkeit durchgeführt. Dabei wurde mit den Prüffahrzeugen kein negativer Einfluss auf das Fahrverhalten festgestellt.

2.10 Höchstgeschwindigkeit

Die Höchstgeschwindigkeit der in Anlage 5.1 aufgeführten Fahrzeuge ändert sich im Rahmen der zulässigen Messtoleranzen nicht.

2.11 Angaben zum Fahrzeug

2.12 Fahrzeugteile

Lenker, Rückspiegel, Fahrtrichtungsanzeiger vorn und Scheinwerfer sind nicht betroffen, verbleiben im Serienzustand.

2.13 Anbau

Der Anbau des Windschilds ist dauerhaft und sicher, wenn entsprechend der als Anlage 5.4 beiliegenden Anbauanweisungen verfahren wird.

3. Verwendungsbereich

Die Windschilder Typ ZBW042 sind zum Anbau an den im Verwendungsbereich (Anlage 5.1) aufgeführten Fahrzeugen geeignet.

Die Montage der Windschilder muss gemäß der vom Hersteller mitgelieferten Montageanleitung sowie der Anbauanweisung des Fahrzeugherstellers durchgeführt werden.

4. Prüfergebnis

Das Windschild wurde nach dem VdTÜV-Merkblatt 736 „Verkleidungen für Krafträder“ Ausgabe 08/2009 geprüft. Die Windschilder entsprechen den oben genannten Prüfrichtlinien.

Die im Verwendungsbereich aufgeführten Krafträder entsprechen auch nach dem Anbau der Windschilder, Typ ZBW042, der StVZO.

Die Abnahme des Anbaus nach §19 (3) durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer wird nicht für erforderlich gehalten.

Eine solche Prüfung ist lediglich dann erforderlich, wenn die Krafträder

- von dem serienmäßigen Zustand abweichen
- per EBE nach §21 StVZO in den Verkehr gekommen sind
- entsprechende Hinweise im Verwendungsbereich darauf hinweisen, dass eine Änderungsabnahme durchgeführt werden muss

Gegen die Erteilung einer ABE nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

5. Schlussbescheinigung

Die Windschilder, Typ ZBW042, entsprechen den oben genannten Prüfgrundlagen.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

Dieses Schriftstück umfasst die Seiten 1 bis 3 mit unter Punkt 6. aufgeführten Anlagen und ist nur als Einheit gültig.

6. Anlagen

- | | | |
|-----|--------------------|------------|
| 5.1 | Verwendungsbereich | (1 Seite) |
| 5.2 | Fotoblatt | (4 Seiten) |
| 5.3 | Zeichnungen | (4 Seiten) |
| 5.4 | Anbauanweisungen | (2 Seiten) |

Wien, 24.07.2017

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraffahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland



Der Zeichnungsberechtigte
Authorized signatory



Dr.-Ing. MÖCKEL



Der Prüfer
Test Engineer



Rainer SCHARFY

Die Windschilder, **Typ ZBW042**, gemäß Gutachten 14-TAAS-0512/E2/SRA sind geeignet zum Anbau an den nachfolgend aufgeführten Fahrzeugtypen:

| Fahrzeughersteller | Fahrzeug-Typ | Handels-Bezeichnung | EG-BE-Nr. | Windschild |
|---------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------|-------------------|
| BAYER.MOT.WERKE-BMW | R1ST | BMW R NINE T | e1*2002/24*0230*.. | Typ ZBW042 |
| | 1N12 | BMW R NINE T | e1*168/2013*00009*.. | |

Fotoblatt



Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 1



Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 1

§ 22 31313*02



Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 2

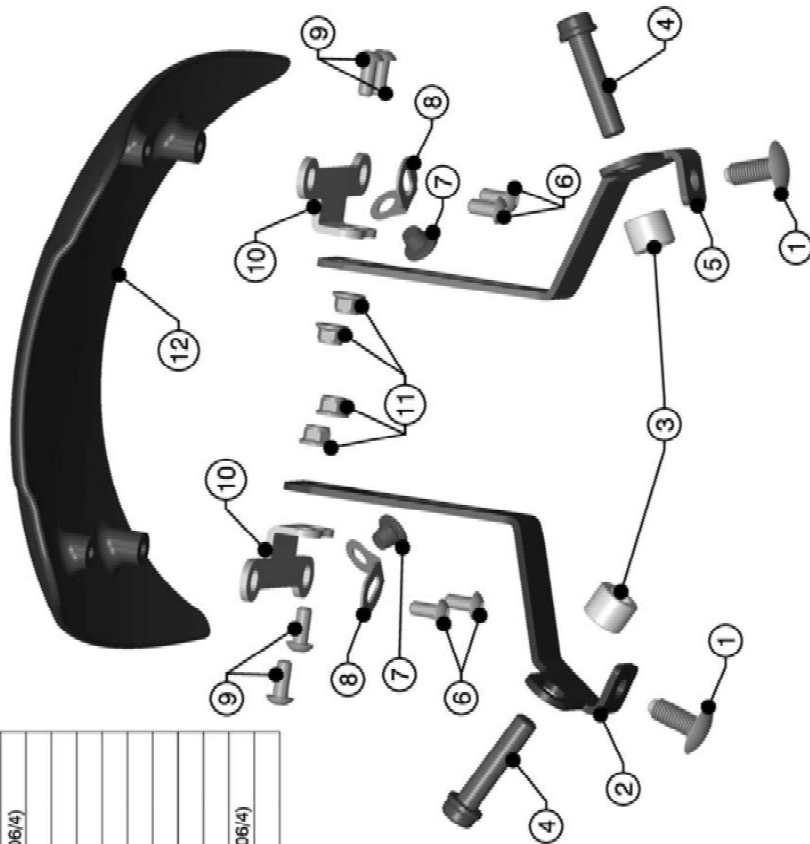


S 22 31313*02

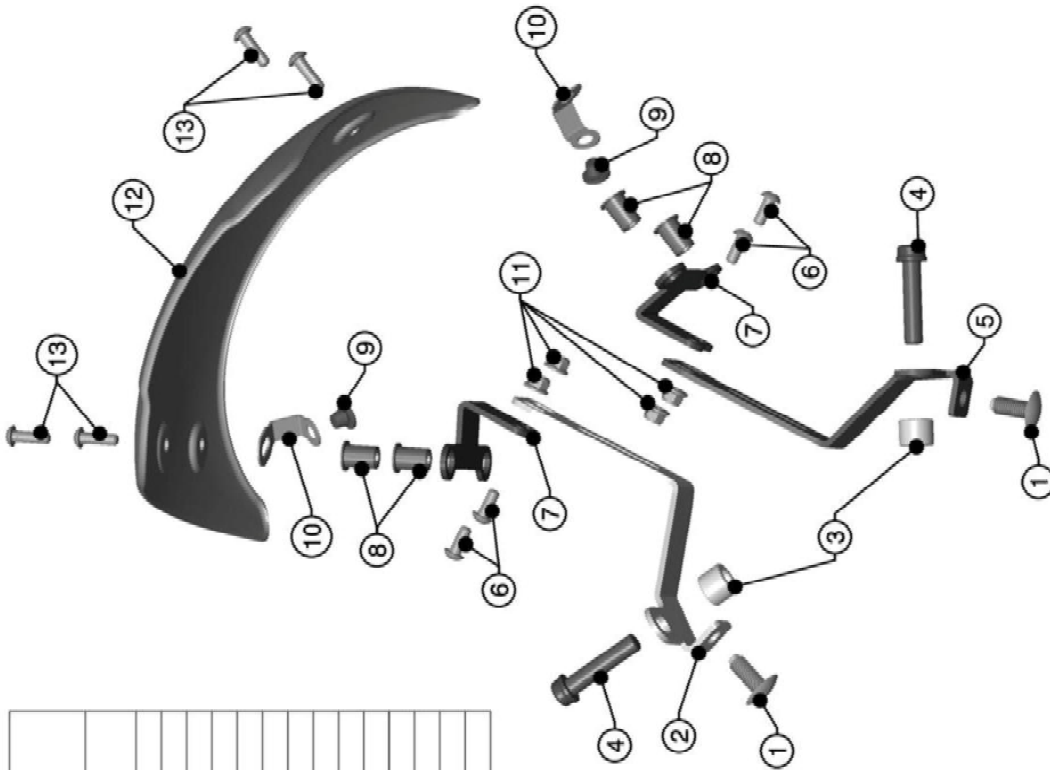
Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 2

S 22 31313*02

| | | | |
|--------------|----------------------|--|----------|
| | | Rizoma S.r.l. Via Quarto,30/32/34 21010 Ferno- ITALY - | |
| | | Code: ZBW042 | Material |
| Description: | HEADLIGHT FAIRING | | |
| Pos. | Description | Material | |
| 01 | Plastic cap | Plastic | |
| 02 | LH Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 03 | Spacer | Anticorrosal 100 (A16082T6 UNI 9006/4) | |
| 04 | Screw | Stainless steel AISI303 | |
| 05 | RH Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 06 | Screw M05X10 UNI7380 | Stainless steel AISI303 | |
| 07 | Rubber cap | Rubber | |
| 08 | Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 09 | Screw M05X12 UNI7380 | Stainless steel AISI303 | |
| 10 | Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 11 | Nut | Stainless steel AISI303 | |
| 12 | Headlight fairing | Anticorrosal 100 (A16082T6 UNI 9006/4) | |
| 13 | | | |



Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 1



| rizoma | | Rizoma S.r.l. Via Quarto.30/32/34 21010 Ferno- ITALY - | |
|-------------------|----------------------|--|----------|
| Description: | | Code: | Material |
| HEADLIGHT FAIRING | | ZBW042 | |
| Pos. | Description | | |
| 01 | Plastic cap | Plastic | |
| 02 | LH Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 03 | Spacer | Anticorodal 100 (A16082T6 UNI 9006/4) | |
| 04 | Screw | Stainless steel AISI303 | |
| 05 | RH Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 06 | Screw M05X12 UNI7380 | Stainless steel AISI303 | |
| 07 | Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 08 | Rubber nut | Rubber+Stainless steel AISI303 | |
| 09 | Rubber cap | Rubber | |
| 10 | Bracket | Stainless steel AISI304 | |
| 11 | Nut | Stainless steel AISI303 | |
| 12 | Headlight fairing | Anticorodal 100 (A16082T6 UNI 9006/4) | |
| 13 | Screw M05X16 UNI7380 | Stainless steel AISI303 | |

Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 2

Anbauanweisung

Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 1

| | |
|---|---|
| | |
| | |
| <p>PART NUMBER: ZBW042</p> | <p>NAME: Cockpitverkleidung Headlight fairing</p> |
| <p>MOUNTING INSTRUCTION - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE INSTRUCCIONES DE MONTAJE</p> | <p>MONTAGE COCKPITVERKLEIDUNG INSTALL HEADLIGHT FAIRING</p> |
| <p>MONTAGE COCKPITVERKLEIDUNG INSTALL HEADLIGHT FAIRING</p> | <p>MONTAGE COCKPITVERKLEIDUNG INSTALL HEADLIGHT FAIRING</p> |
| <p>ACHTUNG/WARNING DIE INSTALLATION SOLLTE NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL AUSFÜHREN WERDEN VOR BEGINN DER MONTAGE DIE ANWEISUNGEN ALLER TEILE ANHAND DER TEILLISTE KONTROLLIEREN. INSTALLATION SHOULD BE PERFORMED BY A QUALIFIED TECHNICIAN BEFORE YOU START MOUNTING THE PRODUCT, PLEASE CHECK THE COMPLETENESS OF THE KIT ON THE PARTS LIST.</p> | |
| <p>FRONTSCHNEIWER OER OEM FRONT HEADLIGHT</p> <p>COCKPITVERKLEIDUNG HEADLIGHT FAIRING</p> <p>DISTANZHALTER SPACER</p> <p>GABELBRÜCKEN TOP OEM UPPER TRIPLE TREE</p> | |
| <p>SCHRAUBEN SCREW 4-5 Nm SCHRAUBEN SIE MIT EINER DÜBELNUTZUNG UND EINER HELIX (THREADED AND HOLLOW HEAD)</p> <p>SCHRAUBEN SCREW 20-22 Nm SCHRAUBEN SIE MIT EINER DÜBELNUTZUNG UND EINER HELIX (THREADED AND HOLLOW HEAD)</p> <p>GREASE</p> | |
| <p>O.E.M.-Original Equipment Manufacturer</p> <p>Copyright by Rizoma srl, ITALY</p> | |

Windschild, Typ ZBW042, Ausführung 2

| | | | |
|---|---|---|--|
| | | | |
| PART NUMBER: ZBW042 | NAME: Cockpitverkleidung <i>Headlight fairing</i> | | |
| <small>MOUNTING INSTRUCTION - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE INSTRUCCIONES DE MONTAJE</small> | | | |
| MONTAGE COCKPITVERKLEIDUNG INSTALL HEADLIGHT FAIRING | | | |
| <p>ACHTUNG/WARNING</p> <p><small> DIE INSTALLATION SOLLTE NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN VOR BEGINN DER MONTAGE DIE ANWEISENHEIT ALLER TEILE ANHAND DER TEILLEISTE KONTROLLIEREN. INSTALLATION SHOULD BE PERFORMED BY A QUALIFIED TECHNICIAN BEFORE YOU START MOUNTING THE PRODUCT PLEASE CHECK THE COMPLETENESS OF THE KIT ON THE PARTS LIST </small></p> | | <p><small> SCHRAUBEN 20-22 Nm GREASE </small></p> <p><small> SCHRAUBEN 20-22 Nm GREASE </small></p> | |
| <p><small> O.E.M.:Original Equipment Manufacturer Copyright by Rizoma srl, ITALY </small></p> | | | |

§ 22 31313*02